



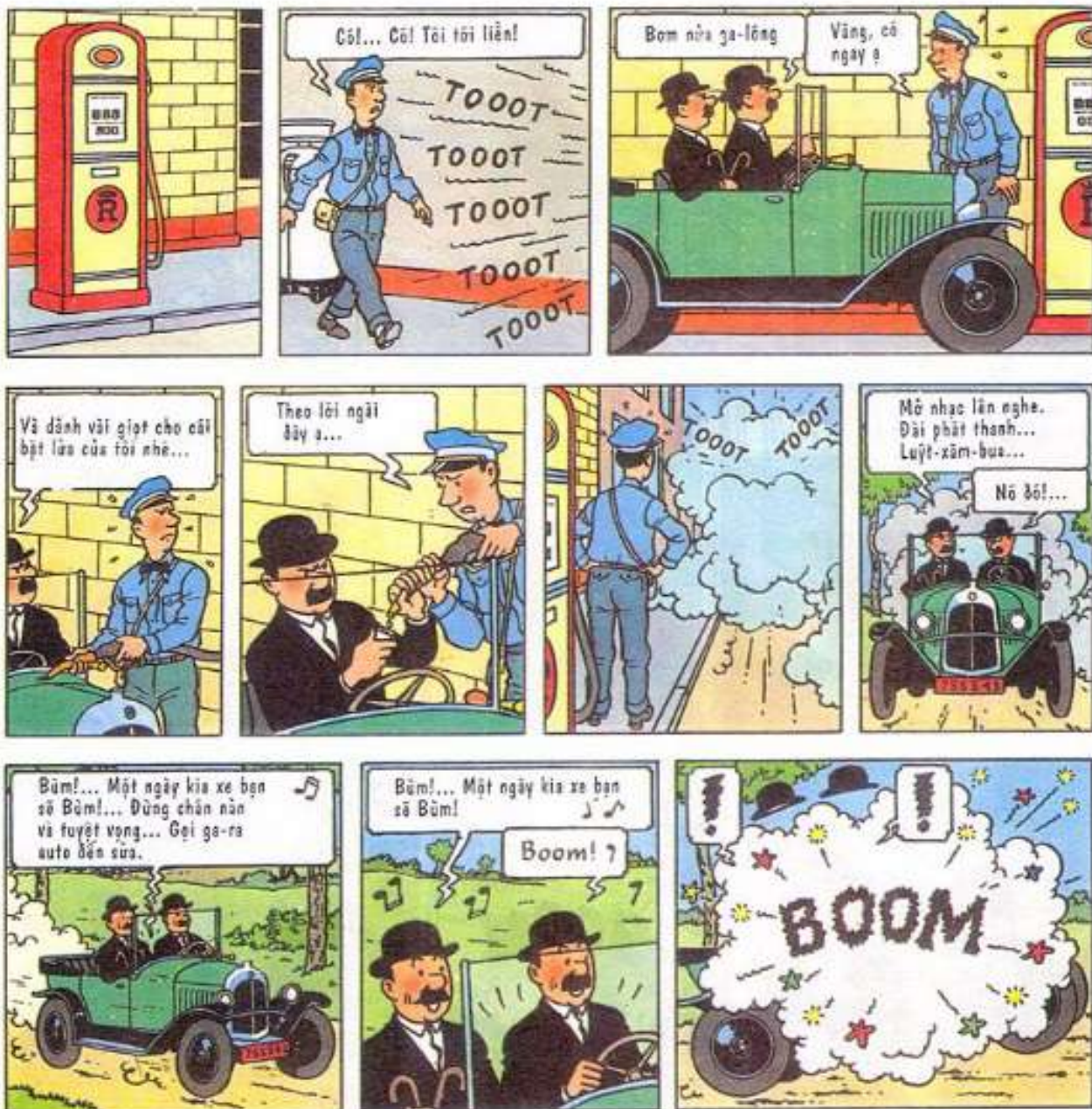
# TINTIN

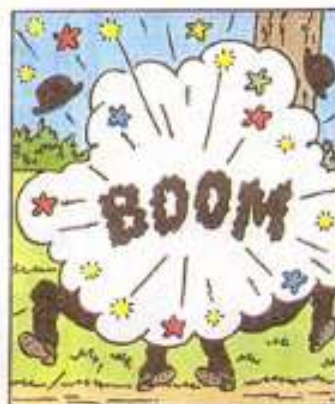
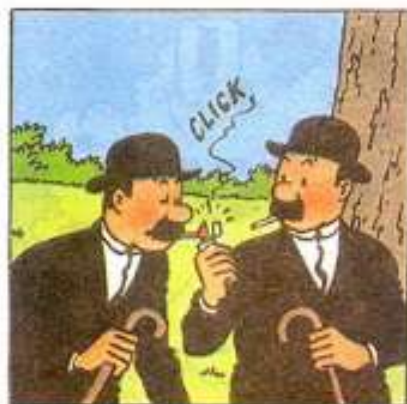
## ĐẾN XỨ VÀNG ĐEN



NHÀ XUẤT BẢN  
THANH NIÊN

# XỬ SỞ CỦA VÀNG ĐEN



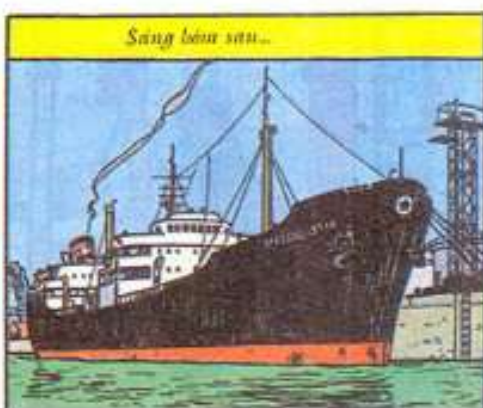


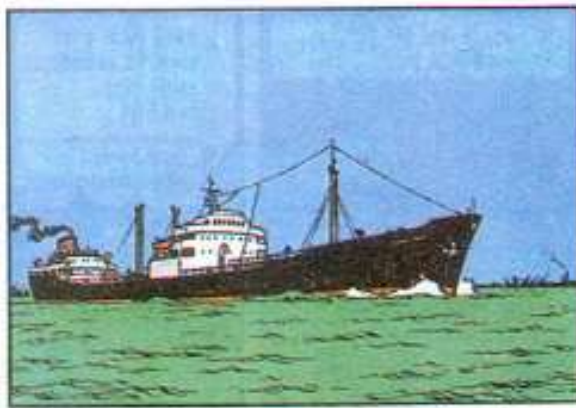
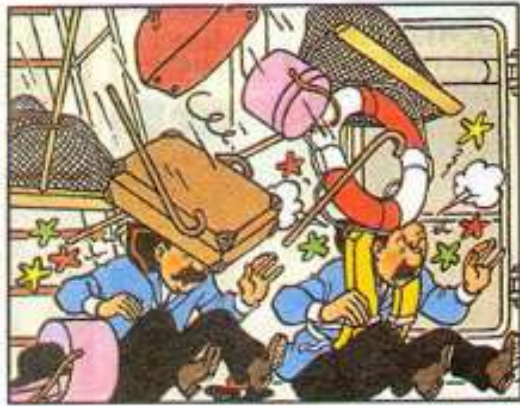
















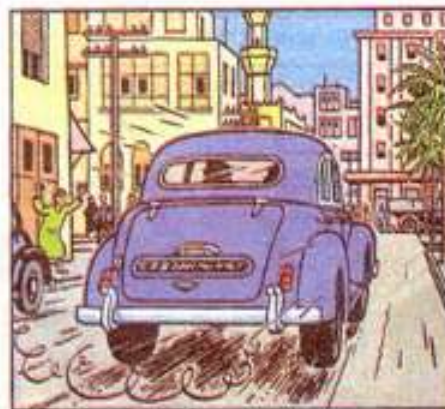












Trong lúc đó...

Chúng tôi đã kiểm tra giấy tờ rồi. Nó hợp pháp. Các anh bị đi.

Cảm ơn. Thế còn Tintin?

Bạn các anh? Hân bị cướp từ nhàn và biến mất không dấu vết. Tuy vậy, tiền thưởng 5000 bảng cho ai tìm thấy chỗ ẩn náu của Tù trưởng.

Bây giờ chúng tôi phải tìm họ... Đó là trách nhiệm mà. Họ cướp từ nhàn và biến mất không dấu vết. Tuy vậy, tiền thưởng 5000 bảng cho ai tìm thấy chỗ ẩn náu của Tù trưởng.

5000 bảng! Ông không phải lập lại!... Vào lúc này tuần tôi chúng tôi sẽ mang Bob El Ehr bị trôi gô về cho ông!

Tốt lắm! Thánh Allah phù hộ các ông!

Sau đó hôm 1974...

5000 bảng tiền thưởng!

Thưa chủ nhân, người nước ngoài được lính ta mang về ngoài cửa.

Cho vào!

Hân hạnh, xin chào chàng trai trẻ... Thượng đế sẽ ban phúc cho anh gia nhập tổ chức vì mục tiêu cao cả... Bây giờ, khi nào vũ khí chuyển đến?

Vũ khí gì?

Vũ khí gì hả? Súng của chúng tôi, tàu chở vũ khí của chúng tôi. Anh mang tin về chuyên hàng; không phải vậy sao?

Tôi?... Không phải tôi, Tù trưởng tôn kính.

Mày lừa tao hả, đồ chết.

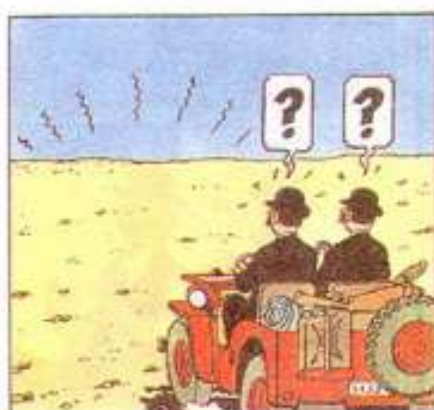
Ồ, không! Chủ nhân hãy yên lòng... Chính người của ta mới cho tôi... Thế cô thánh Allah.

Đúng vậy, Tù trưởng. Tôi liệu mặt tìm thấy trong cơ bin của tôi... nhưng không phải của tôi... Và tôi không biết ai dấu nó ở đó.

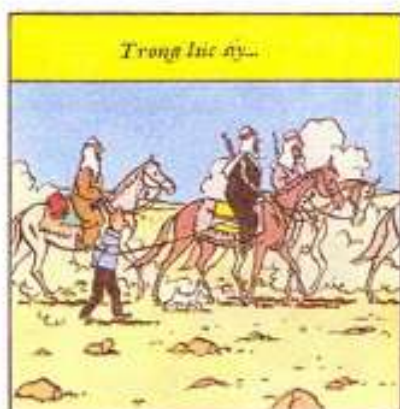
Lừa bịp... Sợ lừa bịp tôi tã, phát hiện chỗ dấu đồ của ta... Mày nghĩ tao thả mày ư?... Về nhà rồi báo cảnh sát, lũ đánh hơi Ben Kalish Ezab... Không bao giờ ở lại đây và là tù nhân của tao.

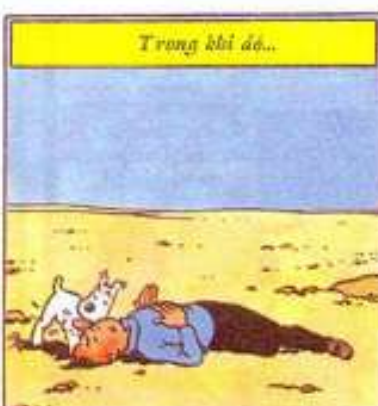
?



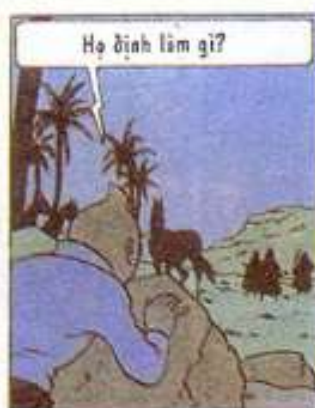
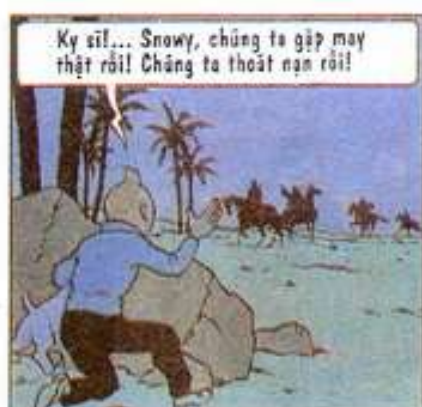














Họ quay lại kia...  
Chắc có chuyện gì...

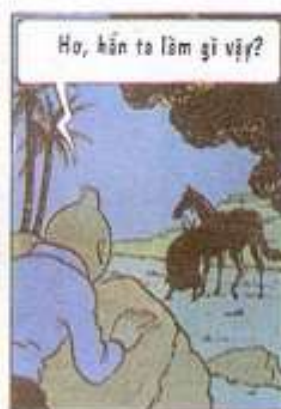


Thành ơi! Họ  
lâm nổ ống  
dẫn dầu.



Lại giọng nói  
ấy!... Mình  
nghe qua rồi!

Lên ngựa đi! Bọn chúng  
báo động bây giờ.



Hơ, hơ! Họ làm gì vậy?



À thì ra... Hẳn đang  
sử dụng ống dẫn dầu  
hay gì đó... Sao đây...?



Lên nào, Snowy!... "Nhất  
chấn, nhì bủ!"

Hãy, hơ! Các  
ta làm gì vậy?



Ahmed đâu? Nó không  
đi với chúng ta...



A, nó theo kia... Phi tiếp!



Cùng lúc đó...

Alô... Alô... Trạm bom 12 thông báo, mất hết áp lực rồi... Ông dân chắc hông trên trạm này... Hãy gửi toàn sửa chữa đi ngay đi.



Mình ngốc quá!... Không thật. Nhưng muộn rồi. Lỡ lên lưng ộp rồi không thể xuống được...



Trạm bom 11 đâu? ... Trạm điều khiển số một đây. Đóng tất cả các van lại ngay ... Ông dân bị hông giữa các anh và trạm bom 12... Toàn sửa chữa đang làm nhiệm vụ...



Chúng ta chia hai toán... Đánh lừa bọn đuổi theo... Ahmed đi theo tôi...



Mình nghe giọng nói ấy ở đâu nhỉ?



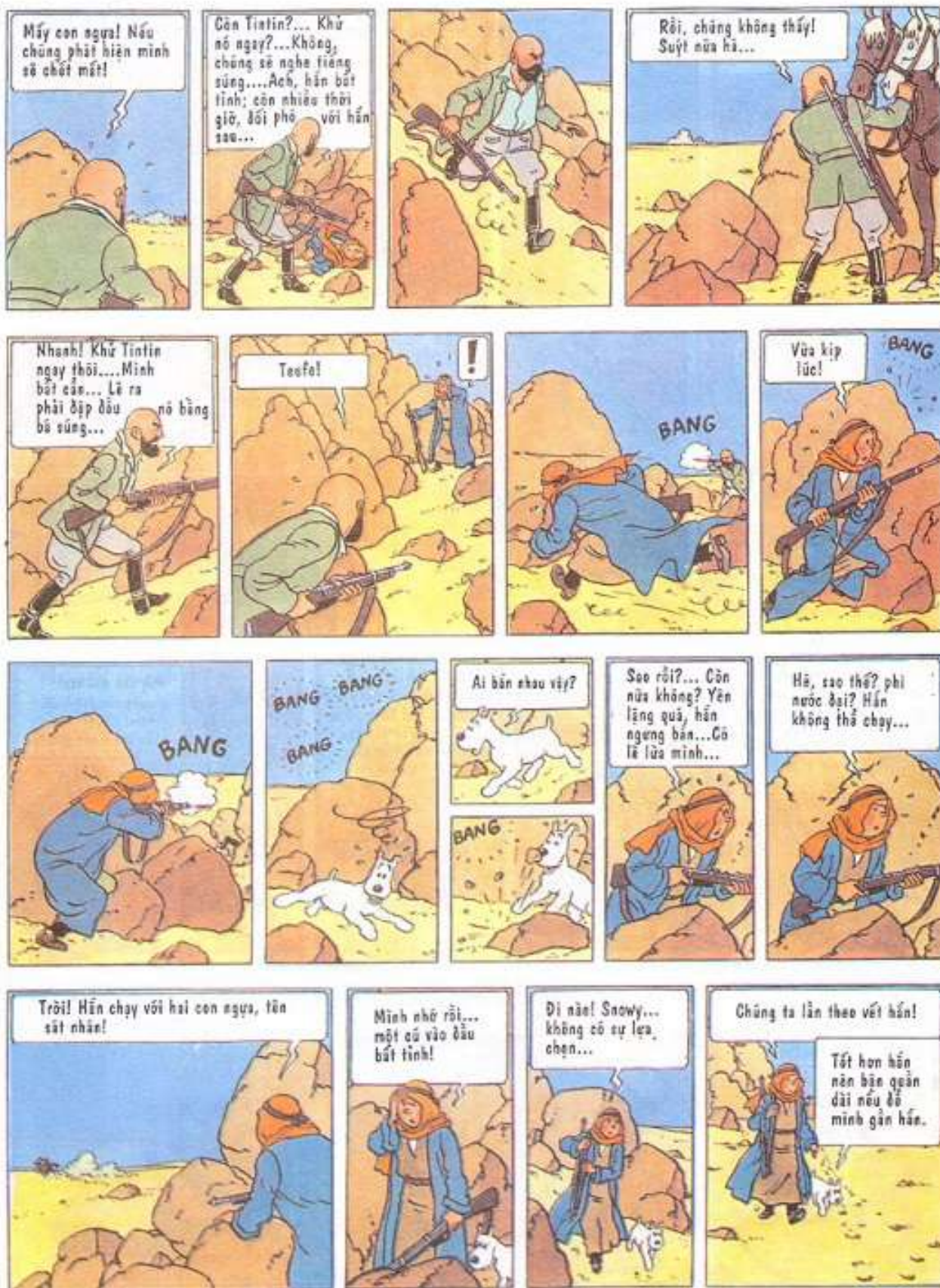
Whoa!



Giữ con ngựa... chờ đây. Tôi quay lại ngay.















Trời ơi! Cái mũ quái  
đua của anh em Thomson!  
...Làm thế nào họ có thể?  
... Chắc họ không thể...?



Thomson!... Coo  
...ee Thomson.



Thomson!  
Coo ee!  
Tintin đây!



...Ee...omson...Tin...in...

?



Này, anh có nghe gì không?  
...không?... Em nghĩ có ai  
kêu tên chúng ta ở kia.

Thôi nào, thôi nào!  
Chỉ là ảo ảnh nửa  
thời! Lên đi tiếp nào.



Họ khởi động máy  
rồi... họ không  
nghe mình...



Cây súng!... Bắn!  
Họ chắc hẳn nghe  
nó.



Hà, hà! Họ nghe  
mình! Họ lại đứng  
nữa!



Coo-ee!... Thomson!



Không sao!... Bánh xe bên này không  
sao cả. Là nhĩ: mình nghe rõ ràng  
tiếng nổ lớn.

Bên này cũng ổn... Thôi:  
đi tiếp nào.



COOEE!...  
THOMSON!



... OMSON...

?

?



Ào ồnh, ông ưm ư... vũ không  
phải là lần đầu... Anh không  
hiểu sao em bị hoài vậy...  
Thôi nhĩ!...



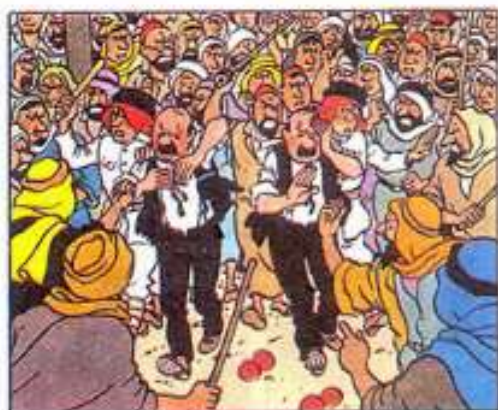
Tiếng xe xe rồi...  
Trở rồi. Họ đã đi...



Hết rồi, Snowy...  
Bọn mình chết mất...

Heigh-ho!  
Sẽ tốt thôi!





















Thì ra... một con chuột  
lớn vào cái bẫy nhè.

Thôi chứ?



Xin lỗi... một khách hàng...  
Tôi sẽ quay lại ngay.

Xin đừng bận tâm, tôi sẽ  
dọn sạch sẽ khi ông bà.



Cậu thấy phiền chưa,  
người láng xàng?



Kong, tất cả ngàn  
nếp...Ồ, cái ra-đi-  
ô. Mình thử nghe xem  
có tin tức gì không?



CLICK



Có chuyện gì thế? Hử?... Nó  
không báo đèn nữa!...



Ồ, thì ra mình  
chưa cắm điện.



Rồi, nó sẽ hát thôi.



WOAAAAH!

?



Lớn đấy! Thử cái  
này xem!



Bây giờ thì...



À! Hồi đó vẻ đẹp  
của tôi so với...  
những trang sức  
ông anh...  
!



...lời báo...  
giờ tôi là Margeritte?  
Đến đây, trả lời...  
...



WHEET... CRACK... CRR...  
HNET!... HNET... CRR...  
Dịch vụ thông tin Châu Âu.

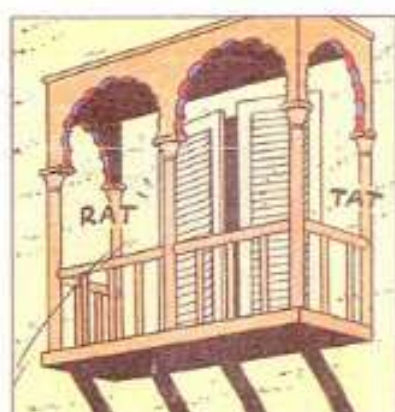


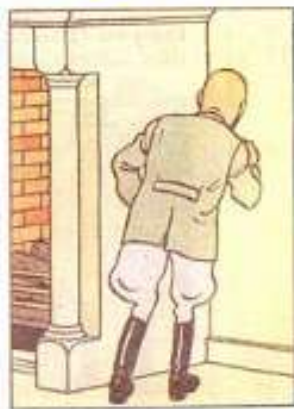
Sau cuộc họp mặt các bộ trưởng  
ngoại giao, phát ngôn viên thông  
báo tình trạng căng thẳng dịu  
đi... Các vụ nổ xe làm điều đáng  
nhiều nước cũng giảm. Bệnh dịch  
đã dừng lại, bí mật như nó xảy ra.



Trong bài phát biểu,  
ông Peter Berrett,  
Trưởng phòng nghiên  
cứu nhiên liệu của Bộ  
sở với phóng viên  
bên đài, ông ta  
không có gì để nói  
ngoại trừ cuộc điều  
tra vẫn tiếp tục.











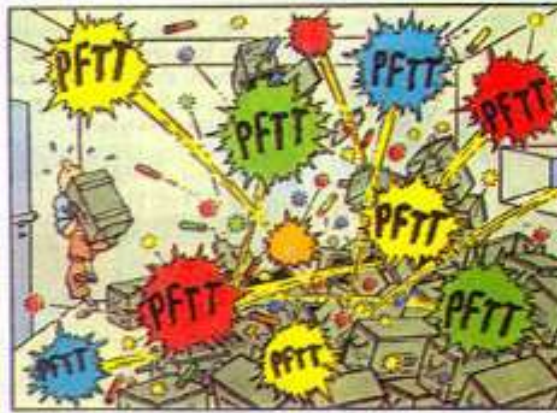
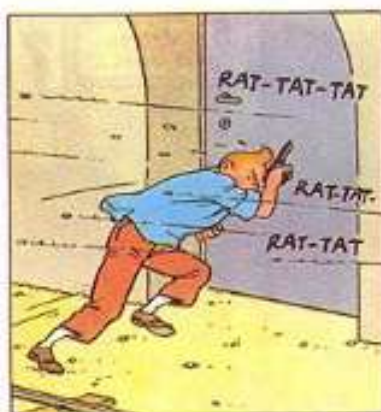




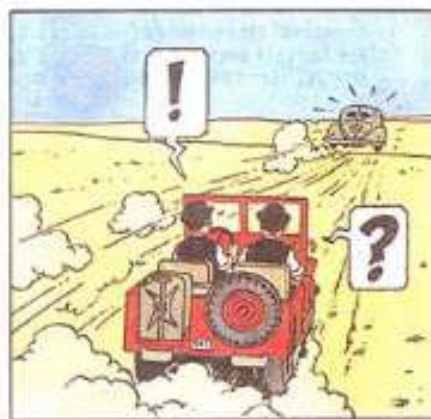


















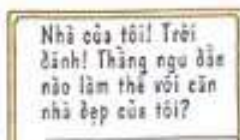








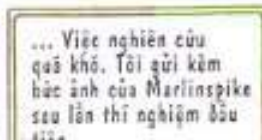
Trời ơi!  
Xem nè!



Nhà của tôi! Trời  
đỉnh! Thằng ngu dốt  
nào làm thế với căn  
nhà đẹp của tôi?



Đọc tiếp đi,  
chắc ông ta có  
giải thích...



... Việc nghiên cứu  
quá khó. Tôi gửi kèm  
bức ảnh của Marlinspike  
sau lần thí nghiệm đầu  
tiên...



Lần đầu? Hửn có  
thứ nữa không?



Dù sao, chúng ta cũng  
thành công. Đó là tất cả.  
Trường hợp anh em Thom-  
psons sẽ ổn thôi với thuốc  
phấn của tôi bảo chế. Tôi  
sẽ gửi sau. Loại chất tôi  
gửi đây là thứ dùng để  
trung hòa tác hại của công  
thức 14....



Vài tuần sau...

Mỗi ngày lại tìm thấy bí mật mới  
trong vụ xét xử Muller. Hôm nay,  
mọi việc thật sự sáng tỏ. Thật dễ  
hiểu, một tổ chức nước ngoài phát  
minh ra chất gọi nôm na là công thức  
14 gây nổ gấp 10 lần.



Trong sự kiện chiến tranh, những điệp  
viên tổ chức nước ngoài đã dùng làm bản  
dầu dự trữ của đối phương. Vụ nổ xông  
xe được xét xử và đã giảm hẳn về tác hại  
nhờ vào công lao của Tintin. Bí mật của  
công thức 14 đã được khám phá...



Một chất hóa giải được bảo chế  
bởi đồng nghiệp lỗi lạc của hắn  
là giáo sư Calculus đã trung hòa  
tác hại của nó. Bằng nỗ lực  
khẩn trương, Tintin đã ngăn chặn  
được chiến tranh. Thomson và  
Thompsons, tình trạng hai thềm  
tử đã khá hơn, sau khi vô tình  
nuốt vài viên công thức 14. Họ  
đang bình phục.



Rồi sao nữa? Chúng ta thoát trong  
đường tề kê tác hồ?... Nếu không  
có anh em Thompsons thì đã có  
chiến tranh xảy ra rồi. À mà  
Thuyền trưởng chưa kể cháu nghe  
lầm sao bác lại tham gia phi vụ này.

Ờ, đúng hử... à tôi... cảm ơn,  
Quốc vương.



Ờ... Pff... là thế này... Pff...  
Tôi sẽ kể cho cậu... Pff... Nó  
rất đơn giản... Pff... và đồng  
thời cũng rất phức tạp...



Cậu có tin rằng  
Pff... Pff...



Lại trò híp của Abdullah!  
...Vậy mà nó hứa sẽ ngoan!  
...À, Nó giận cũng dễ thương hử?



Dễ thương! Dễ thương!... Ừ dễ thương lắm!... nè, nếu  
muốn nghe câu chuyện của tôi thì nó  
không do tôi kể đâu? Đồ quý! Đây là  
đoạn kết!



END